

Las Cuatro

PROGRAM

Lago Verde

Original Composition & Piano Performance: Byron Mark

Letra: 25121942 by Antonio Campos | Dancers: Lisa Vertue & Sugika Nishiue

Sé que nunca me has querido. Y nunca me querrás.

Yo te llevo en mis sentidos. ¿Ay cuál de los dos perdió más?

Juraste que me querías. Fui a la tienda y me compre un pañuelo de alegría.

I know you never loved me and that you will never love me.

I carried you within my senses. Which one of us has lost the most?

You swore that you loved me. I went to a store and bought a handkerchief for joy.

Del Alonso (Trilla)

by Arcangel | Dancers: Roshanne de Silva Wijeyeratne (soloist), Adriana Morales, & Natalie Quici

Soy como el oro. Cuanto más me desprecian más valor tomo.

Para qué llorar y llorar, corazón mío. Si llorando no ganas lo que has perdido.

I am like gold. The more they despise me the more value I gain.

Why do you cry and cry, my love? By crying, you don't win what you've lost.

Jóga

by Björk | Dancers: Compañía Alma Flamenca



Gallo Rojo

by Silvia Pérez Cruz | Dancer: Natalie Quici

Quando canta el gallo negro es que ya se acaba el día. Si cantara el gallo rojo otro gallo cantarí.

Ay, si es que yo miento, que el cantar que yo canto lo borre el viento. Ay, qué desencanto si me borrara el viento lo que yo canto.

Se encontraron en la arena los dos gallos frente a frente. El gallo negro era grande pero el rojo era valiente.

Se miraron cara a cara y atacó el negro primero. El gallo rojo es valiente pero el negro es traicionero.

Gallo negro, te lo advierto. No se rinde un gallo rojo más que cuando está ya muerto.

When the black rooster crows, the day is over. But if the red rooster crows, another story is sung.

If the song I sing is a lie, let the wind erase it. What a disappointment, if the wind erased what I sing.

They met in the sand, the two roosters in front of each other. The black rooster was big, but the red rooster was brave.

They looked face to face and the black rooster attacked first. The red rooster is brave, but the black rooster is treacherous.

Black rooster, black rooster, I warn you. A red rooster does not give up, even after death.

El Reloj

Original Composition: Byron Mark

Dancers: Compañía Alma Flamenca



Que Borrachera (Bulería de Jerez)

A collection of different lyrics sung for festivities and fiestas.

by Miguel Poveda | Dancers: Compañía Alma Flamenca

¡Qué borrachera, qué borrachera!

Qué gusto yo he tenío. He tocaíto tu persona todo el tiempo que yo he querío.

En la Calle Nueva, en las casa El Gallego. Vendían arenques y aceite Gallego.

Sitio donde te hablé. Ganas me dan de volverme y sentarme un ratito.

What drunkenness, what drunkenness!

How good it feels to have touched your person, the way I have always wanted.

On New Street, in the Galician houses. They sold herring and Galician oil.

You want me to come back to the place where I spoke to you and sit for a little while there.

Vortex

Original Composition: Byron Mark

Dancers: Compañía Alma Flamenca

Un Demonio En Tu Alma (Seguiriyas)

Original composition & guitar performance: Paco Lara

Singer: David Carpio

Dancers: Compañía Alma Flamenca.

¡Ay! Un demonio tu lleva dentro de tu alma. Un venenito sale de tu boca cada vez que hablas.

You carry a demon in your soul. A venom comes from your mouth every time you speak.

Gallo Rojo

Coetus with Silvia Pérez Cruz | Dancers: Compañía Alma Flamenca.



Artistic Director & Choreographer Roshanne de Silva Wijeyeratne

Musical Director Roshanne de Silva Wijeyeratne

Musical Arrangement & Sound Design Byron Mark

Palmas and Percussion Roshanne de Silva Wijeyeratne & Adrian van Nunen

Audio Engineering Byron Mark & Alain Vālodze

Thank You

Compañía Alma Flamenca would like to thank Alain Vālodze, Bob Weatherly, Ben Phillips owner of "The Shed" Rehearsal Theatre, Adrian van Nunen, David Xiberras Photography, Stacey Saliba, Byron Mark Music, Sophie Abbott Photography, David Carpio, Catherine Ziersch, Anita Zazzaro, Sebastien Ananian-Cooper and Michelle Robinson from Quicksteps Outdoor Ballroom, Antonietta Barca, Paco Lara, Takako Uematsu, and of course the fans and supporters of Compañía Alma Flamenca.

The company would also like to especially thank our partners, families, babysitters, and our friends including the support we have received from the students of Alma Flamenca Dance School.

Without you all, we could not have presented this show. Thank you.

Roshanne would also like to thank the incredible dancers of Compañía Alma Flamenca for their time, dedication, sacrifices, relentless drive, friendship, creative contributions, and for supporting her creative dreams. Baila con Alma. Siempre.

Dance School and Company Networks

Facebook: facebook.com/almaflamencaadelaide/

Instagram: [almaflamencaadelaide](https://instagram.com/almaflamencaadelaide)

Twitter: [@almaflamencaAUS](https://twitter.com/almaflamencaAUS)

Email: info@almaflamenca.com.au

Website: almaflamenca.com.au

Facebook Group: facebook.com/groups/411296458934686/

